

# Zaženi se Janka (Vodeno horo)

Thrakien

1. // Zaženi se Janka, // //gorja vâv Zagorja. //  
// Gornjanski terzija // // zeli ja, izveli ja. //
2. // Na kumska trapeza, // // pri kum i kumica. //  
// Raka da celuva, // // raka i kuljano. //
3. // Prâstjena i padna, // // ot malkoto prâstče. //  
// Janka produmala, // // pod bjaloto bulo. //
4. // "Kalino, Marijke, // // prâstjena mi padna, //  
// ot ljavata raka, // // ot malkoto prâstče. //
5. // Navdi sa, vzemi go, // // vzemi go, daj mi go, //  
če ne može bulka, ne može, ne biva  
bez prâsten da hodi na malkoto prâstče."

1. *Janka gets married, up in Zagora, with the taylor from there.*
2. *She is at the table of the kums (witnesses of marriage), to kiss their hand, their hand and their knee.*
3. *Her ring falls on the ground, from her little finger. Janka says under the white bridal veil:*
4. *Kalin, my ring has fallen down from the left hand, from the little finger.*
5. *Pick it up and give it to me, because a bride cannot go without a ring on her little finger.*

1. *Janka wird verheiratet, oben in Zagora, mit dem dortigen Schneider.*
2. *Am Tisch der Trauzeugen ist sie, bei Pate und Patin, um deren Hand zu küssen, deren Hand und Knie.*
3. *Ihr Ring fällt herunter vom kleinen Finger. Janka spricht unter dem weißen Schleier:*
4. *Kalin, mein Ring ist heruntergefallen von der linken Hand, vom kleinen Finger.*
5. *Hebe ihn auf und gib ihn mir, weil eine Braut nicht ohne Ring am kleinen Finger gehen darf.*